

AP 600

Modelos de porta em vidro: **Iluminação Led**

Termóstato: Carel

R600a/ R290



Instruções de Manutenção e Utilização



Operating and Maintenance Instructions

Instructions de Manutention et Utilization



Instrucciones de Utilización y Mantenimiento



Português	Português	Português	Português	
1 – Instruções de reciclagem			3	
2 – Instruções de segurança e aviso			3	
3 – Instalação			3	
3.1 – Desembalar o Armário			3	
3.2 – Localização do Armário			3	
3.3 – Ligação do Armário à Alimentação			3	
4 – Controlo			4	
4.1 – Entrada em Funcionamento			4	
4.2 – Funcionamento			4	
4.3 – Descongelação			4	
5 – Manutenção			5	
6 – Substituição da iluminação (quando aplicável)			5	
7 – Avarias			6	
7.1 – O aparelho não funciona			6	
7.2 – O aparelho funciona mas faz pouco frio			6	
7.3 – Aparecimento de água no fundo do refrigerador			6	
7.4 – O cabo de alimentação está danificado			6	
7.5 – Alarme de temperatura alta (HI)			6	
7.6 – Alarme de temperatura baixa (LO)			6	
7.7 – A Iluminação não trabalha			6	
8 – Dimensões			6	
9 – Características Técnicas			6	
10 – Circuito Eléctrico			15	
Declaração de conformidade			17	
English	English	English	English	
1 – Recycling instructions			7	
2 – Safety instructions and warning			7	
3 – Installation			8	
3.1 – Unpacking the cabinet			8	
3.2 – Locating the cabinet			8	
3.3 – Connecting the cabinet			8	
4 – Control			8	
4.1 – Starting			8	
4.2 – Operation			8	
4.3 – Defrosting			8	
5 – Maintenance			9	
6 – Replacing the lightening (when applicable)			9	
7 – Breakdowns			9	
7.1 – The appliance is not working			9	
7.2 – The appliance is working but only becomes slightly cold			9	
7.3 – Water appears at the bottom of the refrigerator			9	
7.4 – The supplier cable is damaged			9	
7.5 – High temperature alarm (HI)			9	
7.6 – Low temperature alarm (LO)			9	
7.7 – The lighting doesn't work			9	
8 – Dimensions			10	
9 – Technical Data			10	
10 – Electric Circuit			18	
CE déclaration			21	

Français	Français	Français	Français	
1 – Instructions de recyclage			10	
2 – Instructions d’alerte et sécurité			11	
3 – Installation			11	
3.1 – Déballage de l’armoire			11	
3.2 – Emplacement de l’armoire			11	
3.3 – Raccordement de l’armoire			11	
4 – Contrôle			12	
4.1 – Mise en Marche			12	
4.2 – Fonctionnement			12	
4.3 – Dégivrage			12	
5 – Manutention			12	
6 – Remplacement d’éclairage			13	
7 – Pannes			13	
7.1 – L’appareil ne fonctionne pas			13	
7.2 – L’appareil fonctionne mais refroidit peu			13	
7.3 – Apparition d’eau au fond du réfrigérateur			13	
7.4 – Le câble d’alimentation est dommage			13	
7.5 – Alarme température haute (HI)			13	
7.6 – Alarme température baisse (LO)			13	
7.7 – L’éclairage ne fonctionne pas			13	
8 – Dimensions			13	
9 – Caractéristiques Techniques			14	
10 – Circuit électrique			18	
Déclaration de conformité			21	
Español	Español	Español	Español	
1 – Instrucciones de reciclaje			14	
2 – Instrucciones de seguridad y advertencia			14	
3 – Instalación			15	
3.1 – Desembalaje del armario			15	
3.2 – Emplazamiento del armario			15	
3.3 – Conexión eléctrica			15	
4 – Control			16	
4.1 – Puesta en marcha			16	
4.2 – Funcionamiento			16	
4.3 – Descongelación			16	
5 – Mantenimiento			16	
6 – Sustitución de la iluminación			17	
7 – Averías			17	
7.1 – El aparato no funciona			17	
7.2 – El aparato funciona pero enfría poco.			17	
7.3 – Aparición de agua en el fondo del frigorífico			17	
7.4 – El cable de alimentación esta dañado.			17	
7.5 – Alarme de temperatura alta (HI)			17	
7.6 – Alarme de temperatura baja (LO)			17	
7.7 – La iluminación no trabaja			17	
8 – Dimensiones			18	
9 – Características técnicas			18	
10 – Circuito eléctrico			18	
Declaración de conformidad			21	



INSTRUÇÕES

IMPORTANTE

Após adquirir este Armário, leia estas instruções com cuidado, mantendo-as sempre à mão.

Uma instalação adequada e uma utilização racional, em consonância com estas instruções permitirão obter um melhor rendimento do Armário sendo este concebido para:

Modelos AP 600 PV NL / APA 600 PV NL – Arrefecimento e conservação de produtos frescos e bebidas.

Modelos AP 600 N PV NL / APA 600 N PV NL// AP 600 N PO// APA 600 N PO – Conservação de produtos congelados.

1. Instruções de reciclagem

1.1- Reciclagem da embalagem

A embalagem protege o seu equipamento de danos durante o transporte. Os materiais utilizados são reutilizáveis.

Ajude-nos a proteger o meio ambiente procedendo à reciclagem da embalagem, contacte o seu agente ou os serviços municipalizados para obter informação de como deve proceder.

Ter em atenção o local de armazenagem dos produtos de embalagem do equipamento, colocando-os fora do alcance das crianças, tentando se possível depositá-los em locais que permitam a sua reciclagem.

1.2- Reciclagem dos equipamentos usados



Este aparelho é marcado segundo com a directiva europeia 2012/19/CE relativa aos aparelhos eléctricos e electrónicos (resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos - REEE). A directiva define a forma de recolha e de recuperação dos aparelhos usados em fim de vida nos países da CE.

Os aparelhos usados não são lixo sem valor. Eliminá-los respeitando o meio ambiente permitirá recuperar preciosas matérias-primas.



AVISO!

Em aparelhos fora de serviço deve:

- Desligar a ficha da tomada.
 - Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do equipamento com a respectiva ficha de rede.
- Os equipamentos de frio contêm fluido refrigerante e, no isolamento gases. Ambos devem ser correctamente eliminados.

Ter cuidado para não danificar a tubagem do fluido refrigerante até à sua correcta reciclagem.

2. Instruções de segurança e aviso

Deverá ler atentamente estas instruções antes de colocar o equipamento em funcionamento.

Deverá manter estas instruções num local seguro e acessíveis ao utilizador, uma vez que contêm informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do equipamento. Guarde toda a documentação para utilização ou para outra pessoa que venha a possuir este equipamento.

2.1- Segurança técnica

Este equipamento tem uma pequena quantidade de fluido refrigerante (R600a ou R290) não poluente, mas inflamável.

Deverá ter cuidado para que a tubagem do fluido refrigerante não sofra danos durante o transporte ou montagem.

O fluido refrigerante, ao libertar-se poderá causar danos nos olhos ou inflamar-se.

Em caso de danos:

- Deverá manter o aparelho afastado de chamas ou fontes de ignição.
- Arejar bem o compartimento durante alguns minutos
- Desligar a ficha da tomada de corrente
- Contactar os serviços técnicos

O compartimento onde o equipamento deverá ser instalado deve ser maior quanto maior for a quantidade de agente refrigerador do aparelho. Em espaços muito pequenos e na ocorrência de uma fuga, pode formar-se uma mistura de gás/ar inflamável.

Por cada 8g de agente refrigerador o compartimento deverá ter, no mínimo, 1m³. A quantidade de agente refrigerador do aparelho está indicada na placa de características do seu equipamento, situada no interior do mesmo.

A substituição do cabo eléctrico e outras reparações só podem ser efectuadas por serviços técnicos qualificados de forma a evitar perigo. Instalações e reparações inadequadas podem acarretar vários perigos para o utilizador.

2.2- Recomendações de utilização

- Antes de ligar o aparelho, verificar se o cabo e ficha de alimentação não sofreram nenhum dano no transporte.
- Este aparelho pertence à classe climática 4 (indicada na placa de características) pelo que a temperatura ambiente admissível a que o aparelho deverá funcionar deverá estar compreendida entre +16° C e +32° C.
- Não tocar no aparelho com as mãos e os pés molhados ou húmidos.
- Este aparelho não foi previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades psíquicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou por pessoas com pouca experiência ou conhecimentos, a menos que elas tenham supervisão ou instrução no que respeita à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança;
- Nunca utilizar aparelhos eléctricos dentro do aparelho (Ex. aquecedores, aparelhos eléctricos para fazer gelados...) **Perigo de explosão.**
- Nunca utilizar dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, diferentes dos recomendados pelo fabricante (Ex. descongelar ou limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir os componentes eléctricos e provocar um curto-circuito. **Perigo de choque eléctrico.**
- Para descongelar e limpar, deve desligar a ficha da tomada.
- Puxar sempre o cabo de alimentação pela ficha e não pelo cabo!
- Não utilizar quaisquer objectos pontiagudos ou de arestas vivas para eliminar gelo simples ou em camadas. Poderá assim danificar a tubagem onde circula o agente refrigerador, podendo este ao libertar-se, incendiar-se ou provocar ferimentos nos olhos!
- Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores (por ex. latas de spray) e produtos explosivos. **Perigo de explosão.**
- Não utilizar rodapés, gavetas, portas, etc como estribos ou zonas de apoio.
- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado dentro do aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical.
- Não deixar a embalagem e todos os seus componentes ao alcance das crianças. **Perigo de asfixia!** Pois a embalagem pode conter cartões ou películas.
- No caso de aparelhos com fechadura deve: Guardar a chave fora do alcance das crianças!

3. Instalação

3.1 Desembalar o Armário

- Desembale o Armário removendo a embalagem assim como as suas protecções e estrado.
- Ter em atenção o local de armazenagem dos produtos de embalagem do Armário, colocando-os fora do alcance das crianças, tentando se possível depositá-los em locais que permitam a sua reciclagem.
- Verifique se o seu Armário não sofreu nenhum dano durante o transporte.
- Para permitir uma circulação natural do ar deixar um espaço suficiente entre o Armário e a parede e aplicar na traseira, em cima, os dois puxadores fornecidos.
- Retirar o cabo eléctrico pelo orifício da grelha traseira bastando puxar o mesmo.
- A carga máxima por prateleira deverá ser de 40 kg/m²

3.2 Localização do Armário

- Colocar o Armário nivelado utilizando para isso os pés reguláveis.
- O Armário deve ser instalado em local seco e ventilado, assente num pavimento plano e com capacidade para suportar o seu peso, incluindo a sua carga máxima, e deve ser posicionado de modo a que a ficha fique acessível.
- A existência de rodas permite a deslocação do Armário facilitando a limpeza e manutenção.
- Evitar deslocar o Armário quando o mesmo estiver com a sua carga máxima.
- A fim de reduzir o consumo energético, o Armário deve ficar afastado de qualquer fonte de calor e fora da acção directa dos raios solares. Não obstruir a grelha para a ventilação e manutenção.

3.3 Ligação do Armário à Alimentação

- Antes de ligar o Armário à alimentação, é conveniente verificar se a tensão da rede condiz com a indicada na placa de características do aparelho. Deve efectuar a ligação do aparelho obrigatoriamente a uma tomada com terra. Assegurar que o cabo de alimentação não fica enrolado, caso o comprimento do cabo não seja suficiente, o mesmo deve ser substituído por uma pessoa qualificada (ver 7.4). Não utilize uma extensão.
- O aparelho deve ser posicionado de modo a que a ficha fique visível.
-

4. Controlo

4.1- Entrada em funcionamento

- Se durante o transporte o Armário for movimentado na posição horizontal o mesmo deve ficar em repouso, no mínimo, uma hora antes de ser ligado.
- Instalar o Armário deixando um espaço de 3 a 5 cm entre o aparelho e qualquer outro móvel ou parede, permitindo assim uma circulação natural de ar e em local onde a temperatura ambiente seja entre + 16°C e + 32°C.
- Ligue a ficha à tomada de corrente, ligue o interruptor e deixe o Armário trabalhar 2 a 3 horas, a fim de assegurar que ele trabalha normalmente.
- Higrometria máxima 75%.
OBS: Antes de ligar o seu aparelho pela primeira vez, deve limpar o interior do Armário com uma solução de um produto de lavagem de loiça não alcalino (não usar produtos corrosivos nem sabão) e em seguida secar bem. Para a execução desta operação é obrigatório desligar o aparelho retirando a ficha da tomada de corrente.

4.2 Funcionamento

- O funcionamento do Armário é controlado na sua totalidade pelo termostato digital que permite a selecção da temperatura, e controla o funcionamento da iluminação através da tecla ☼ (modelos porta de vidro).
- Ligar o armário à tomada de corrente.
- Caso no digital esteja a informação “OFF”, apoiar no botão ON/OFF durante 3 segundos.
- É necessário esperar ± 3 minutos para que o compressor arranque depois de ligar à corrente.
- Para desligar, apoiar no botão ON/OFF (informação “OFF” – armário desligado) ou retirar a ficha da tomada de corrente.
- Esperar 10 minutos antes de voltar a ligar o Armário.
- Carregar o Armário de maneira a que os produtos fiquem devidamente acondicionados evitando acidentes aquando do seu manuseamento.
- O termostato digital permite regular a temperatura de $+1\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ nos modelos positivos e $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $-22\text{ }^{\circ}\text{C}$ nos modelos negativos.
- O termostato vai bloqueado de fábrica, permitindo apenas ajustar a temperatura desejada (set point).
- Para programar a temperatura desejada, pressionar a tecla “set”, alterar para o valor pretendido com as teclas “▲” e “▼” e voltar a pressionar a tecla “set” para fixar o valor.
- O display indicará a temperatura interna do armário.
- **Nota:** O diferencial está regulado a 3°C de fábrica.
- Ao carregar o armário na sua totalidade é possível que o alarme comece a tocar após 2 horas caso o armário ainda não tenha atingido a temperatura programada. Premir qualquer tecla para desligar o bésouro e aguardar 12 horas para estabilização da temperatura. Caso a temperatura programada não tenha sido atingida neste espaço de tempo, contactar os nossos serviços técnicos.

4.3 Descongelação

Nos modelos positivos AP 600 PO / APA 600 PO / AP 600 PV NL / APA 600 PV NL

- A descongelação é automática controlada pelo termostato digital. O ciclo é pré-programado de fábrica para se realizar todas as 4 horas durante 20 minutos. As águas provenientes do processo de condensação são drenadas por um orifício de drenagem para uma aparadeira sendo posteriormente evaporadas. Assegure-se que o orifício de drenagem não se encontra bloqueado.

Nos modelos negativos AP 600 N PO / APA 600 N PO / AP 600 N PV NL / APA 600 N PV NL

- Nestes modelos a descongelação é manual.
- Desligar a ficha do armário da tomada de corrente.
- Esperar que o armário descongele.
- Colocar um recipiente debaixo do tubo de esgoto frontal e retirar o tampão do orifício de esgoto interior e colocar uma aparadeira por debaixo do orifício da grelha frontal aguardando que o gelo descongele (não utilize água quente).

Mensagens de funcionamento

Mensagem	Descrição
E0	Rotura de sonda do ambiente
E1	Rotura de sonda de descongelação
LO	Alarme de baixa temperatura
HI	Alarme de alta temperatura
DF	Descongelação em curso
OFF	Standby

Um erro de instalação pode causar danos a pessoas, animais ou outros pelos quais o construtor não pode ser considerado responsável.

5. Manutenção

Manter o Armário limpo, evitando o acumular de pó ou outros materiais nas grelhas de ventilação.

As operações de manutenção devem ser efectuadas pelo fabricante, pelos seus agentes autorizados ou pessoal qualificado de modo a evitar o perigo.

6. Substituição da iluminação (modelos de porta em vidro)

Iluminação por Led. Potência é igual a 12 W/m. Alimentação 12 V DC.

Esta operação deve ser efectuada pelo fabricante, pelos seus agentes autorizados ou pessoal qualificado de modo a evitar o perigo

7. Avarias

7.1- O aparelho não funciona

- Verificar se faltou a electricidade.
- Verificar se existe corrente na tomada.

7.2- O aparelho funciona mas faz pouco frio

- Verificar a programação do termostato.
- Verificar a acumulação de gelo no evaporador.
- Verificar se o ventilador está a funcionar
- Verificar se a porta está bem fechada.

7.3- Aparecimento de água no fundo do refrigerador

- Verificar se o orifício de dreno não está bloqueado ou se o tubo de dreno se encontra orientado para a bandeja evaporativa no compartimento do compressor.
- Verifique o nivelamento do Armário.

7.4 – O cabo de alimentação está danificado

- Se o cabo de alimentação se danificar, este deve ser substituído pelo fabricante, agente autorizado ou por pessoal qualificado de forma a evitar o perigo.

7.5 – Alarme de temperatura alta (HI)

- Verificar a acumulação de gelo no evaporador.
- Verificar se o ventilador está a funcionar.
- Verificar se a porta não ficou demasiado tempo aberta

7.6 – Alarme de temperatura baixa (LO)

- Verificar a programação do termóstato.

7.7 – A iluminação não trabalha

- Ligar/Desligar a tecla do digital com função de interruptor da lâmpada.
- Se a anomalia persistir contactar os serviços técnicos porque o problema pode ser o balastro na zona do comando.

Se depois destas verificações a anomalia subsistir, deverá ser pedida assistência ao seu revendedor ou directamente aos nossos serviços técnicos.

Neste último caso devem indicar-se:

A natureza da avaria, o número e o tipo de aparelho, a data de compra (certificado de garantia). O número e o tipo de aparelho encontram-se numa placa situada no interior do aparelho, na parte lateral direita.

8. Dimensões:

Referência	AP 600 PV NL / APA 600 PV NL	AP 600 N PO / APA 600 N PO	AP 600 N PV NL/ APA 600 N PV NL
X = Largura (mm)	750	750	750
Z = Altura (mm)	2000	2000	2000
Y = Profundidade (mm)	755	755	755
Y ₁ = Profundidade com a porta aberta (mm)	1453	1453	1453
Peso Líquido (kg)	120	100	120
Peso Bruto (kg)	136	116	136

9. Características Técnicas:

Modelos Positivos

Temperatura: + 1 °C a + 10 °C

Higrometria máxima: 75%

Tensão: 230 V

Carga gás R600a = 0.070 Kg

Modelos Negativos

Temperatura: – 10 °C a – 22 °C

Higrometria máxima: 75%

Tensão: 230 V

Carga gás R290 = 0.140 kg

English

English

English

English



INSTRUCTIONS

IMPORTANT

Before use, carefully read these instructions and always keep them within reach.

A suitable installation and a rational operation, in accordance with these instructions will enable a more profitable use of the cabinet.

The positive cabinets AP 600 PO / APA 600 PO / AP 600 PV NL/ APA 600 PV NL are intended for cooling and preserving fresh products and drinks.

The negative cabinets AP 600 N PO / APA 600 N PO/ AP 600 N PV NL / APA 600 N PV NL are intended for preservation of frozen products.

1. Recycling instructions

1.1- Recycling of packaging

The packaging, protect the cabinet during the carriage. The material used are reused.

Help us to protect the environment and recycling the packaging, contact the municipal services to obtain information's how to proceed. Be careful with the place storage of packaging material, it must be away from the children, trying to put them in places of recycling.

1.2- Recycling of used equipments

 This appliance is labeled in accordance with European Directive 2012/19/CE concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. The appliance is not without value and must not be treated as an ordinary domestic waste. Remove them in an environmentally responsible will recover valuable raw materials.	 ADVICE! In equipments out of service must: - Disconnect the cabinet. - Cut the electric cable and move them away from the equipment like the power plug. - The cooling equipments have refrigerant fluid, it must be correctly eliminate. <u>Be careful for don't damage the tube where circulate the cooling fluid, until your recycling.</u>
--	---

2. Safety instructions and warning

After having acquired this cabinet, read the recommendations carefully and always keep them within easy reach.

Must keep the instructions in a safe place and accessible to the user, the instructions manual have important information's like the installation, utilization and maintenance of the equipment. Save all the documentation for utilization or for other person who will acquire the equipment.

2.1- Technical Safety

This cabinet has a little quantity of refrigerant fluid (R600a or R290) not pollutant, but inflammable.

Must be careful for don't damage the tube where circulate the refrigerant fluid during the carriage or installation. The refrigerant fluid can escape and cause damage on the eyes.

In case of damage:

- Must keep the cabinet away from the flames
- Ventilate the cabinet for a few minutes
- Disconnect the cabinet
- Contact the technical services.

The room where the equipment should be installed must be bigger than the quantity of refrigerant fluid the equipment. In small places and in occurrence of a leak, can form a mixture of inflammable gas.

For each 8g the refrigerant fluid, the room must be at least 1m³. The quantity of fluid refrigerant is in the characteristic plate of the equipment, inside the cabinet.

The maintenance operations must be done by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.

2.2- Recommendations for use

- Before connecting the cabinet, check whether there as been any damage to the cable and plug during transport.
- This device belongs to climatic class 3 (indicated in the plate of characteristics) for what the allowable room temperature in which the device should function will have to be between +16 °C and +32° C.
- Do not touch the cabinet with wet or damp hands or feet.
- This device is not foreseen to be used by people (including children) whose physical capacities, sensorial or mental are reduced, or people with lack of experience or knowledge, except if they will be able to benefit, through a responsible person for its security, of a monitoring or previous instructions relative to the use of the device.
- Never disconnect the cabinet from the power point by pulling the power cable. Use the ribbed area to grip the plug.
- Never use electronic device inside this device (warmer...) **Danger of explosion.**
- Never use mechanical devices for accelerate de defrosting, different than recommended by the manufacturer. (e.g. Defrosting or cleaning the equipment with a steam cleaner! The steam could reach the electric elements and cause short circuit. Danger of electric shock.
- For defrosting and cleaning, must disconnect the cabinet.
- Don't use sharps objects for eliminate ice, this action could damage the tube where circulates the cooling fluid. The cooling fluid could be in fire and cause injuries on the eyes.

- Don't save inside the equipment products with propeller gas (e.g spays tin) and explosive products. **Danger of explosion.**
- Don't use drawers, doors like support zone.
- Alcohol of high percentage just must be save inside the equipment if him was save in container hermetically close and in upright position.
- Don't leave the packing and our components near the children. **Danger of suffocation!**
- Never try to repair the cabinet.

In the case the equipments have lock. Save the key far away from the children.

3. Installation

3.1 Unpacking the cabinet

- Take off the plastic packing and remove the protections and pallet.
- Take care to see that the cabinet packing is placed out of the reach of children. If possible, try to put the packing in a place where it could be recycled.
- Check whether the cabinet has been damaged during transport.
- In order to allow a natural circulation of air you must leave sufficient space between the rear of the cabinet and the wall, apply in the upper backside the two handles that are supplied.
- Apply the four feet of 150 mm with a key 10.
- Pull the electrical cable through the opening in the rear grille.
- The weight limit for each shelf should be 40 kg/m²

3.2 Locating the cabinet

- Set the cabinet on the level with feet.
- The cabinet should be located in a dry place, on a horizontal surface which can support its weight when fully loaded.
- The wheels make it possible to move the cabinet while making cleaning, handling and maintenance easier.
- Avoid moving the cabinet when it is fully loaded.
- The cabinet should be placed away from any heat source and the rays of the sun so as to reduce power consumption.
- Do not obstruct the ventilation grilles.

3.3 Connecting the cabinet

- Before connecting the cabinet, check whether the voltage indicated on the cabinet corresponds to the voltage of your wiring. It is essential that you should connect the cabinet to an earthen power point. Make sure that the cable does not stay coiled. If the cable is not long enough, it should be replaced by a skilled person (see 7.4). Do not use an extension or adapter cable.
- The cabinet must be placed in such way that the plug is visible.

4 Control

4.1- Starting

- If the cabinet has been transported horizontally, it should be left to rest for at least an hour before being connected.
- Put the cabinet in place while leaving a space of 3 to 5 cm between the cabinet and any other furniture or wall, so that there is a natural air flow, and in a spot where the surrounding temperature is between +16 °C and +32 °C.
- Connect to a power point, push the **ON/OFF** button and leave the cabinet working for 2 to 3 hours, so as to make sure that it is operating normally.
- Maximum Hygrometry 75%

N.B.: Before being connected, the cabinet must be cleaned with a detergent for washing dishes; do not use corrosive products or soap. Then dry carefully. To carry out this operation is obligatory to switch off the equipment by removing the plug from the outlet.

4.2- Operation

Cabinet operation is totally controlled by the thermostat, for selecting the temperature inside the cabinet and control the work of lamp.

- Cabinet operations are controlled by a thermostat for selecting the temperature inside the cabinet.
- Plug the cabinet to the current.
- If the information in the display shows "OFF", press the **ON/OFF** switch for 3 seconds.
- Wait about 3 minutes before the compressor starts after connecting the cabinet.
- To disconnect, push off the main switch ON/OFF (the display will show "OFF") or simply unplug the cabinet.
- Wait 10 minutes before reconnecting the cabinet.
- Load the cabinet in such a way that the products are carefully stocked.
- The digital thermostat allows adjusting the temperature from + 1°C to + 10°C in the positive models and – 10°C to – 22°C in the negative models
- The thermostat is factory locked, only permits to adjust the desired temperature (set point).
- To program the desired temperature, press ON/OFF + ▲ or ▼ buttons.
- To lock the keyboard again proceed as stated above and select "YES" in the "LOC" function.
- The display will indicate the temperature of the cabinet.
- **N.B.:** The differential has been regulated at 3°C in the plant.
- When loading the cabinet in its totality it is possible that the alarm begins to ring after 2 hours if the cabinet has not reached yet the programmed temperature. Push any button to turn off the buzzer and await 12 hours for stabilization of the temperature. In case the programmed temperature has not been reached in this space of time, contact our technical services.

4.3- Defrosting

Models with temperature above zero AP 600 PO / APA 600 PO / AP 600 PV NL / APA 600 PV NL

- Defrosting is automatic and controlled by a digital thermostat. The cycle is pre-programmed in the plant to act every 8 hours during 20 minutes. The condensation water is automatically re-evaporated. Make sure that the draining outlet isn't blocked

Models with temperature below zero AP 600 N PO / APA 600 N PO / AP 600 N PV NL/ APA 600 N PV NL

- On these models, the defrosting is manual.
- Unplug the cabinet.
- Remove the outlet stopper; place a container underneath and wait for the ice to thaw. (DO NOT USE HOT WATER)

Operating messages

Message	Description
E0	Faulty ambient sensor
E1	Faulty defrosting sensor
LO	Low temperature alarm
HI	High temperature alarm
DF	Defrost
OFF	Standby

The manufacturer isn't responsible for damage caused by installation or connection errors

5. Maintenance

Keep the cabinet clean and avoid dust or other materials accumulating in the ventilation grilles.

The maintenance operations must be done by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.

6. Replacing the lights (When applicable)

- Led strip. The power of the illumination is 12 W/m. Power 12 V DC.

The replacing operations should be done by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.

7. Breakdowns

7.1 – The appliance is not working

- Check whether there has not been a power cut.
- Check whether the plug is energized.

7.2- The appliance is working but only becomes slightly cold

- Check the thermostat programming.
- Check whether the fan is working.
- Check if there is any ice accumulation at the evaporator.
- Check whether the door is properly closed.

7.3- Water appears at the bottom of the refrigerator

- Check whether the emptying outlet is blocked or whether the emptying tube is not pointing towards the evaporation tank in the compressor department.
- Check whether the cabinet is level.

7.4 – The supplier cable is damaged

- If the supply cord is damaged gets damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

7.5 – High Temperature Alarm (HI)

- Check if there is any ice accumulation at the evaporator.
- Check whether the fan is working .
- Check whether the door was open for a long period of time.

7.6 – Low Temperature Alarm (LO)

- Check the thermostat programming

7.7 – The lighting doesn't work

- Check the lamp switch in the thermostat, turn it on and off.
- If the problem continues consult a technician.

If, after making these checks, the anomaly remains, you should ask your retailer for assistance or contact our technical department directly.

In the latter case, you should indicate:

The nature of the failure, the number and type of the appliance and the purchase date (certificate of warranty).

The number and type of appliance is to be found on a plate situated inside the appliance, in the right-hand side part.

8. Dimensions:

Reference	AP 600 PV NL / APA 600 PV NL	AP 600 N PO / APA 600 N PO	AP 600 N PV NL / APA 600 N PV NL
X = Width (mm)	750	750	750
Z = Height (mm)	2000	2000	2000
Y = Depth (mm)	755	755	755
Y ₁ = Depth with open door (mm)	1453	1453	1453
Net weight (kg)	120	100	120
Gross weight (kg)	136	116	136

9. Technical data:

Positive Models

Temperature: +1 °C to +10 °C

Maximum hygrometry: 75%

Tension: 230 V

Gas charge R600a = 0.070 Kg

Negative Models

Temperature: -10 °C to -22 °C

Maximum hygrometry: 75%

Tension: 230 V

Gas charge R290 = 0.140 kg

Français

Français

Français

Français

RECOMMANDATIONS

IMPORTANT

Lire attentivement les recommandations et les garder toujours à portée de main.

Une installation adéquate et une utilisation rationnelle en accord avec les recommandations permettront d'obtenir un meilleur fonctionnement de l'armoire.

Modèles AP 600 PV NL / APA 600 PV NL Refroidissement et à la conservation de produits frais.

Modèles AP 600 N PO / APA 600 N PO / AP 600 N PV NL/ APA 600 N PV NL Conservation de produits congelés.

Couvrir les produits et boissons.

1. Instrutions de recyclage



1.1- Recyclage des emballages

L'emballage protège votre armoire de dommage pendant le transport. Aidez-nous à protéger l'environnement. Faire du recyclage des emballage. Attention à l'entreposage des produits d'emballage. Tous les matériaux l'emballage sont recyclables et doivent être éliminés conformément aux dispositions législatives locales ; pendre soin de détruire les sachets en « plastique » afin d'éviter qu'ils représentent une source de danger (étouffement) dans les jeux d'enfants.

1.2- Recyclage d'équipements utilisés

1.3-



Cet appareil est marqué par la directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques (déchets d'équipements électriques et électroniques - RAEE). Il définit la méthode de collecte et de valorisation de l'équipement utilisé en fin de vie

dans les pays de la CE.

Les appareils utilisés ne sont pas sans valeur. Supprimez-les en respectant l'environnement se rétabliront précieuses matières premières.



Avertissement! Armoires hors de service:

- Débranchez la fiche.
- Coupé le câble electric.
- L'équipement de refroidissement contenant fluide refrigerant. Devrait être bien éliminé.

Attention pour ne endommager pas le tube du fluide refrigerant.

2. Instructions d'alerte et sécurité

Après avoir acquit cette armoire, lire attentivement les recommandations et les garder toujours à portée de main.

Une installation adéquate et une utilisation rationnelle en accord avec ces recommandations permettront d'obtenir un meilleur fonctionnement de l'armoire.

2.1- Sécurité

Cette armoire a fluide réfrigérant (R600a/ R290) ne pas polluant, mais inflammable.

Attention pour ne pas endommager le tube du fluide réfrigérant.

Le fluide réfrigérant peut libérer et provoquer des lésions oculaires.

En cas de dommage:

- Devrait garder l'armoire loin des flammes.
- Coupé le câble électrique.
- Contacté les services techniques.

Dans les petits espaces dans le cas d'une fuite, peuvent se former mélange de gaz/air inflammable.

Pour 8 g de fluide réfrigérant le magazine doit avoir 1m³. Le montant de fluide réfrigérant est indiquée dans la plaque de caractéristiques du armoire.

Les opérations de maintenance doivent être effectuées par le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

3.1- Recommandations d'utilisation

- Avant de brancher l'armoire, vérifier si le câble et la prise d'alimentation n'ont subi aucun accident durant le transport.
- Cet appareil appartient à la classe climatique 4 (indiquée dans la plaque de caractéristiques) par laquelle la température ambiante admissible à que l'appareil devra fonctionner devra être compris entre +16 °C et +32° C.
- Ne jamais débrancher l'armoire de la prise de courant en tirant par le câble d'alimentation. Utiliser l'espace nervuré de la prise pour procéder à cette opération.
- Inspecter l'intérieur du réfrigérateur et vérifier si le ventilateur n'est pas tombée ou cassé. Si oui, débrancher immédiatement le réfrigérateur, en retiré la fiche de la prise de courant, et les remettre en place ou contacter les services techniques.
- Ne pas toucher l'armoire avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
- Ne pas laisser l'armoire exposée aux intempéries (pluie, soleil, etc.).
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités psychiques, sensorielles ou mentales soient réduites, ou des personnes avec manque d'expérience ou de la connaissances, excepté se pourront bénéficier, à travers une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou des instructions préalables relatives à l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être supervisés pour assurer qu'ils n'utilisent pas l'appareil comme jouet.
- N'enregistrer pas appareils électriques dans le armoire- Danger d'explosion !
- N'enregistrer pas dans l'armoire produits avec gaz (sprays, etc.) – Danger of explosion !
- Ne laissé pas l'emballage proches des enfants. Danger d'asphyxie.
- Après la fin de vie d'utilisation de cette armoire, ce-ci peut devenir dangereux. Les portes doivent être changées ou l'armoire doit être stockée de façon à empêcher l'accès à son intérieur. Le fluide réfrigérant devra être récupéré, par un technicien spécialisé et non libéré dans l'atmosphère, et le câble d'alimentation doit être coupée après l'avoir retiré de la prise de courant.

Toute intervention doit être faite par un technicien agréé.

3-Installation

3.1– Déballage de l'armoire

- Retirer l'emballage ainsi que les protections et la palette.
- Il faut veiller au lieu de dépôt de l'emballage de l'armoire, hors de portée des enfants, en essayant si possible de le déposer dans un lieu qui permet le recyclage.
- Vérifier si l'armoire n'a souffert d'aucun dommage durant le transport.
- Pour permettre la circulation d'air et maintenir un espace suffisant entre l'armoire et le mur, fixer à l'arrière dans la partie supérieure les deux poignées appropriées.
- Retirer la câble électrique par l'orifice de la grille arrière
- Le poids maximal pour étagère être 40 kg/m²

3.2 – Emplacement de l'armoire

- L'armoire doit être placée dans un endroit sec, sur une surface horizontale pouvant supporter son poids lors de sa charge maximum.
- Mettre l'armoire de niveau.
- L'armoire doit être installé de telle façon que la fiche soit accessible.
- Les roues permettent le déplacement de l'armoire tout en facilitant le nettoyage et la manutention.
- Eviter de déplacer l'armoire lorsqu'elle est chargée au maximum.
- Afin de réduire la consommation d'énergie, l'armoire doit être éloignée de toute source de chaleur et en dehors des rayons de soleil.
- NE PAS OBSTRUER LES GRILLES D'AÉRATION.

3.3- Raccordement de l'armoire

- Avant de brancher l'armoire, vérifier si la tension indiquée sur l'armoire correspond à celle de votre installation. Vous devez impérativement brancher l'armoire sur une prise de courant reliée à la terre. Assurez-vous que le câble ne reste pas enroulé. Au cas où

la longueur du câble n'est pas suffisante, il doit être remplacé par une personne qualifiée (regarde 7.4). Ne pas utiliser un câble d'extension ou une rallonge.

- L'armoire doit être installée de cette façon que la fiche soit visible.

4- Contrôle

4.1- Mise en marche

- Si durant le transport, l'armoire a été transportée horizontalement, celle-ci doit rester au repos durant 1 heures minimum avant d'être branchée.
- Placer l'armoire en laissant un espace de 3 à 5 cm entre l'armoire et le mur, permettant de cette façon une circulation naturelle de l'air et dans un endroit où la température ambiante est entre + 16°C et + 32°C.
- Brancher à une prise de courant, pressez l bouton ON/OFF et laisser l'armoire travailler 2 à 3 heures, afin de s'assurer qu'elle fonctionne normalement.
- Hygrométrie maxi 75%.
- N.B. : Avant de brancher l'armoire pour la première fois, elle doit être nettoyée avec un détergent de vaisselle, ne pas utiliser de produits corrosifs, ni du savon. Ensuite bien sécher. Pour effectuer cette opération c'est obligatoire débrancher la fiche de la prise de courant.

4.2- Fonctionnement

Le fonctionnement de l'armoire est totalement contrôlé par un thermostat digital qui permet de sélectionner la température et qui contrôle la lumière dans le clé ☀.

- Le fonctionnement de l'armoire est contrôlé par le thermostat digital qui permet de sélectionner la température de fonctionnement.
- Brancher l'armoire à une prise de courant.
- Si dans le digital il y a l'information "OFF" appuyer sur le bouton ON/OFF pendant 3 seconds.
- Il faut attendre ± 3 minutes pour que le compresseur démarre après la mise sous tension.
- Pour débrancher, appuyer sur le bouton ON/OFF (information "OFF"- armoire débranché) ou simplement débrancher la fiche de la prise de courant.
- Attendre 10 minutes avant de rebrancher l'armoire.
- Chargez l'armoire de façon à ce que les produits soient soigneusement conditionnés.
- Le thermostat digital permet le réglage de la température de + 1°C à + 10°C dans les modèles positifs et -10°C à -22°C dans les modèles négatif.
- Le thermostat est bloqué d'usine, seulement à régler la température désirée.
- Pour programmer la température voulue, appuyer sur le bouton 'set' + ▲ ou ▼.
- La nouvelle température est ainsi enregistrée.
- N.B: le différentiel est réglé à 3°C à l'usine.
- Quand on fait la charge de l'armoire totalement c'est possible que l'alarme commence à tinter pendant 2 heures après se l'armoire on n'a pas obtenue la température programmée. Pressionner quelque touche pour arrêter le ronfleur et attendre 12 heures pour stabiliser la température. Si la température programmée on n'a pas obtenue au temps prévu, contacter les techniciens.

4.3- Dégivrage

Dégivrage dans les modèles positifs AP 600 PV NL / APA 600 PV NL

- Le dégivrage automatique est contrôlé par le thermostat digital. Le cycle est préprogrammé en usine pour agir toutes les 8 heures pendant 20 minutes. Les eaux de condensat sont ré-évaporées automatiquement. Veiller que l'orifice de vidange ne soit pas bouché.

Dégivrage dans les modèles négatifs AP 600 N PO / APA 600 N PO / AP 600 N PV NL / APA 600 N PV NL

- Dans ces modèles le dégivrage est manuel
- Débrancher l'armoire ou fermer l'interrupteur blanc (lumière verte éteint, armoire débranchée)
- Attendre que l'armoire dégivre.
- Placer un récipient sous le bouchon d'évacuation, retirer le tampon pour permettre la sortie de l'eau.

Messages de fonctionnement

Message	Description
E0	Default de la sonde de environnement
E1	Default de la sonde de dégivrage
LO	Alarme température baisse
HI	Alarme température haute
DF	En dégivrage
OFF	Standby

Le fabricant ne pourra en aucun cas, être tenu responsable des dégâts causés, résultant d'une mauvaise installation ou utilisation.

5 Manutention

Maintenir l'armoire propre, éviter que s'accumule de la poussière ou d'autres matériaux dans les grilles d'aération.

Les opérations de maintenance doivent être effectuées par le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

6 Remplacement de l'éclairage

Led. P = 12 W/m. Conexion 12 V DC.

Les opérations de remplacement doivent être effectuées par le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

7 Pannes

7.1- L'appareil ne fonctionne pas.

- Vérifier si une coupure de courant a eu lieu.
- Vérifier s'il y a du courant dans la prise.

7.2- L'appareil fonctionne mais refroidit peu

- Vérifier le réglage du thermostat.
- Vérifier si le ventilateur extérieur fonctionne.
- Vérifier l'accumulation de glace dans l'évaporateur
- Vérifier ce la porte c'est bien fermé.

7.3- Apparition d'eau au fond du réfrigérateur

- Vérifier si l'orifice de vidange n'est pas bouché ou si le tube de vintage n'est pas dirigé vers le réservoir d'évaporation dans le compartiment du compresseur.
- Vérifier le niveau de l'armoie.

7.4- Le câble d'alimentation est dommage

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

7.5 – Alarme température haute (HI)

- Vérifier l'accumulation de glace dans l'évaporateur
- Vérifier si le ventilateur extérieur fonctionne.
- Vérifier si la porte a été trop de temps ouverte.

7.6 – Alarme température baisse (LO)

- Vérifier le réglage du thermostat.

7.7 – L'éclairage ne fonctionne pas

- Lier/détacher la clé de la lampe sur le thermostat.

Si après ces vérifications l'anomalie subsiste, il sera nécessaire de demander l'assistance de votre revendeur.

Dans ce cas, il est nécessaire d'indiquer:

La nature de la panne, le numéro de série et le type d'appareil, la date de l'achat (certificat de garantie).

Le numéro et le type d'appareil se trouvent sur une plaque située à l'intérieur de l'appareil, dans la partie latérale droite.

8 Dimensions:

Reference	AP 600 PV NL / APA 600 PV NL	AP 600 N PO / APA 600 N PO	AP 600 N PV NL / APA 600 N PV NL
Largeur (mm)	750	750	750
Hauteur (mm)	2000	2000	2000
Profondeur (mm)	755	755	755
Profondeur avec porte ouverte (mm)	1453	1453	1453
Pois brut (kg)	120	100	120
Poids Net (kg)	136	110	136

Modèles positifs

Température : + 1°C / + 10°C

Hygrométrie maxi : 75%

Tension : 230 V

Puissance du compresseur: 1/4 CH

Charge gaz R600a = 0.070 Kg

Modèles négatifs

Température : -10°C / -22°C

Hygrométrie maxi : 75%

Tension : 230 V

Puissance du compresseur : 1/3 CH

Charge gaz R290 = 0.140 Kg

Español**Español****Español****Español****RECOMENDACIONES IMPORTANTES**

Leer atentamente las recomendaciones y guardarlas siempre al alcance de la mano.

Una instalación adecuada y una utilización racional de acuerdo con las recomendaciones, permitirán obtener un mejor funcionamiento del armario.

Los modelos positivos AP 600 PV NL/ APA 600 PV NL son concebidos para refrigeración y conservación de productos frescos y bebidas.

Los modelos negativos AP 600 N PO / APA 600 N PO / AP 600 N PV NL / APA 600 N PV NL para conservación de productos congelado.

1. Instrucciones de reciclaje**1.1- Reciclaje de la embalaje**

L' embalaje protege el armario durante el transporte.

Ayúdenos a proteger el medio ambiente, reciclar l' embalaje.

Tener en cuenta el local de almacenamiento del embalaje. Todos los materiales del embalaje son reciclables y se eliminan en conformidad con las normas legislativas locales, tómese el cuidado de destruir las bolsitas de "plástico" para evitar que representen un peligro (sofocación) para los niños.

A embalagem protege o seu equipamento de danos durante o transporte. Os materiais utilizados são reutilizáveis.

Ajude-nos a proteger o meio ambiente procedendo à reciclagem da embalagem, contacte o seu agente ou os serviços municipalizados para obter informação de como deve proceder.

1.2- Reciclaje de los equipos utilizados

Este aparato está marcado de conformidad con la Directiva Europea 2012/19/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - REEE). La directiva proporciona el marco para la devolución y el reciclaje de los aparatos utilizados como aplicables en toda la UE.

El aparato no carece de valor y no debe ser tratado como una basura doméstica común. Eliminarlos de una manera ambientalmente responsable se recuperan materias primas valiosas.

**ADVERTENCIA!**

En aparatos fuera de servicio, aconsejamos:

- Desligar a ficha da tomada.

- Cortar su cable de alimentação.

- El aparatos de refrigeración contiene fluido refrigerante que tienes ser agotadas en centros especiales en acuerdo con la vigente normativa.

Tener cuidado de no dañar el tubo por donde circula el fluido refrigerante, à la reciclaje.

2. Instrucciones de seguridad y advertencia

Leer atentamente las recomendaciones y guardarlas siempre al alcance de la mano.

Una instalación adecuada y una utilización racional de acuerdo con las recomendaciones, permitirán obtener un mejor funcionamiento del armario,

2.1- Seguridad técnica

Este dispositivo contiene una pequeña cantidad de fluido refrigerante (R600a) no contaminante pero inflamable.

Tener cuidado de no dañar el tubo por donde circula el fluido refrigerante durante el transporte o montaje. Le fluido refrigerante, puede ser liberado y causar daños a los ojos.

En caso de daños:

- Se mantenga el equipo lejos de la llamas.
- Arejar bem o compartimento durante alguns minutos
- El cable de alimentación debe de ser cortado después de retirado del enchufe
- Contacto su agente de servicio.
-
- La sala donde se instalará el equipo se debe aumentar cuanto mayor sea la cantidad de fluido refrigerante de lo equipo.
- En espacios muy reducidos y la aparición de una fuga, puede formar una mezcla de gases/aire inflamable.
-
- Par cada 8g de fluido refrigerante, o compartimento deberá tener no mínimo 1m3. La cantidad de fluido refrigerante de lo equipo es indicada en la placa de características.

La sustitución del cable y las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por el fabricante, su agente de servicio o por personal cualificado con el fin de evitar el peligro.

2.2- Instrucciones de uso

- Antes de conectar el armario, verificar si el cable y la toma de alimentación no sufrieron ningún daño durante el transporte.
- Este aparato pertenece a la clase climática 4 (indicada en la placa de características) pelo que la temperatura ambiente admisible a que lo aparato deberá funcionar deberá estar comprendida entre +16 °C e +32° C.
- Jamás desconectar el armario del enchufe tirando del cable de alimentación, sujetar el enchufe por la zona rallada.
- Inspeccionar el interior del armario y verificar si la protección de los ventiladores esta bien situada. Si no fuera así, desconectar inmediatamente la unidad retirando la clavija del enchufe y proceder a su reparación.
- No tocar el armario con las manos o pies húmedos.
- No dejar el armario expuesto a las inclemencias del tiempo (lluvia, sol,..., etc.).
- No deje el envase alejado de los niños. Riesgo de asfixia.
- No guarde dentro de l'armario productos con propelentes (latas de aerosol, etc) y products explosivos. Riesgo d'explosión!
- Este dispositivo no se prevé para ser utilizado por la gente (niños incluyendo) que capacidades físicas, sensorio o mental se reducen, o la gente con experiencia carece o conocimiento, excepto si ella puede beneficiar, a través de una persona responsable para su seguridad, de una supervisión anterior o de instrucciones relativas al uso del dispositivo.
- Los niños deben ser supervisados para asegurar que no utilizan el dispositivo como juguete.
- Una vez fuera de uso, esto puede llegar a ser peligroso. La puerta debe ser quitada o el armario almacenado en manera de inhabilitar el acceso a su interior. El fluido refrigerante deberá ser recuperado por un obrero especializado y no liberado en la atmósfera y el cable de alimentación debe de ser cortado después de retirado del enchufe.
- Nunca intente reparar su nevera, contacte con un servicio técnico especializado.

3 Instalación

3.1 Desembalaje del armario.

- Retira el embalaje así como las protecciones y el palet.
- Hay que dejar el embalaje fuera del alcance de los niños intentando, si es posible, el reciclaje del embalaje.
- Verificar que el armario no ha sido dañado durante el transporte.
- Para permitir una circulación natural del aire, dejar un espacio suficiente entre lo armario y la pared, y aplicar en la parte posterior los dos tiradores fornecidos.
- Retirar el cable eléctrico, por el orificio de la parrilla trasera, basta para el afecto un simple tirón.
- La carga máxima es de 40 kg/m².

3.2 Emplazamiento del armario

- El armario debe de estar colocado en lugar seco y ventilado, sobre una superficie horizontal que pueda sostener su peso en carga máxima, controlar que el enchufe este accesible.
- Poner el armario a nivel utilizando los pies regulables.
- La existencia de ruedas permite el fácil movimiento de la unidad para su desplazamiento o limpieza.
- Evitar mover el armario cuando esta cargado especialmente cuando esta en su carga máxima.
- Con el fin de reducir el consumo de energía, el armario debe de estar alejado de fuentes de calor y de los rayos del sol

NO OBSTRUIR LA REJILLA DE VENTILACION.

3.3 Conexión eléctrica

- Antes de enchufar el armario a la red eléctrica es conveniente verificar si la tensión de corriente coincide con la que se indica en la placa de características del aparato. Debe de existir una toma de tierra. Comprobar que el cable no este enrollado, si la longitud no es la adecuado, cambiar todo el cable por uno que cubra la distancia del armario al enchufe, no utilizar alargos.
- Lo aparato debe ser posicionado de modo a que lo enchufe sea visible.

4. Control

4.1 Puesta en marcha

- Después de un transporte es preferible que el armario este en reposo durante una hora antes de enchufarlo.

- Instalar el armario guardando una distancia mínima de 3-5 cm con respecto a la pared o mueble, para que se permita una circulación natural de aire y la temperatura ambiente oscile de +16°C a 32°C.
- Enchufe la unidad, pulse el botón ON/OFF y deje el armario trabajando unas 2/3 horas a fin de asegurarse que trabaja correctamente.
- Hidrometría máxima 75%.
- OBS. Antes de conectar el aparato por primera vez debe de limpiar el interior del armario con un producto de limpieza no alcalino (no usar productos corrosivos, ni jabones) y rápidamente proceder a su secado.
- Para efectuar esta operación es obligatorio desenchufar el aparato de la red eléctrica.

4.2 Funcionamiento.

El funcionamiento del aparato está totalmente controlado por un termostato digital, permite la regulación de la temperatura en el interior del aparato e tiene una tecla que tiene un interruptor que controla el funcionamiento de la iluminación eléctrica. Lo interruptor blanco en el interior del armario que controla el ventilador interno.

- El funcionamiento del aparato está controlado por un termostato digital que permite la regulación de la temperatura en el interior del aparato
- Si el digital indica "OFF", pulsar el botón ON/OFF durante 3 segundos.
- Es necesario esperar unos 3 minutos una vez el compresor arranque después de enchufar a la corriente.
- Para desenchufar, apagar el interruptor ON/OFF o simplemente retirar el enchufe de la toma eléctrica.
- Esperar un mínimo de 10 minutos antes de volver a conectar la unidad. El enchufar y desenchufar de forma continuada la unidad puede provocar avería.
- Controlar que los productos queden bien acondicionados para evitar la caída o desperfectos en los mismos.
- El termostato esta bloqueado de fábrica, permitiendo apenas ajustar a temperatura deseada.
- Para programar la temperatura deseada, presionar simultáneamente las teclas 'set' + ▲ o ▼.
- El display indicará la temperatura interna del armario.
Nota: El diferencial está regulado a 3 °C de fábrica.
- Cuando el armario se introduce de mucho producto al mismo tiempo, puede sonar una alarma durante 2 horas, mientras el armario no alcance la temperatura programada. Pulsar cualquier tecla para desactivar el timbre, esperar unas 12 horas para que se establezca la temperatura. Si no se alcanzara en este periodo, avisar al servicio técnico.

4.3 Descongelación

Descongelación de los modelos positivos AP 600 PV NL / APA 600 PV NL

- La descongelación es automática y controlada por el termostato digital. El ciclo PRE-programado de fábrica para agilizar todas las 8 horas durante 20 minutos.
- El agua proveniente del proceso de descongelación es expulsada al compartimiento del compresor, por medio de un orificio de drenaje, y recogida en una bandeja siendo posteriormente evaporada. Asegúrese que este orificio nunca este bloqueado.

Descongelación de los modelos negativos AP 600 N PO / APA 600 N PO / AP 600 N PV NL / APA 600 N PV NL

- La descongelación es manual.
- Desconectar de la toma eléctrica.
- Esperar que el armario descongele.
- El agua proveniente del proceso de descongelación es expulsada al compartimiento del compresor, por medio de un orificio de drenaje, y recogida en una bandeja siendo posteriormente evaporada. Asegúrese que este orificio nunca este bloqueado. (no utilizar agua caliente).

Mensajes de funcionamiento

Menaje	Descripción
E0	Rotura de la sonda de lo ambiente
E1	Rotura de la sonda de descongelación
LO	Alarma baja temperatura
HI	Alarma alta temperatura
DF	Descongelación en curso
OFF	Standby

Un error de instalación puede causar daños a personas, animales u otros para los cuales el fabricante no puede ser considerado responsable.

5. MANTENIMIENTO

Mantener el armario limpio, evitar que se acumule polvo u otros materiales en las rejillas de ventilación.

Las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por el fabricante, su agente de servicio o por personal cualificado con el fin de evitar el peligro.

6. Sustitución de la iluminación

Led. P = 12 W/m. Conexión 12 V DC.

Las operaciones de sustitución deben ser realizadas por el fabricante, su agente de servicio o por personal cualificado con el fin de evitar el peligro.

7. Averías

7.1 El aparato no funciona

- Verificar si hay electricidad
- Verificar si hay corriente en la toma.

7.2 El aparato funciona pero hace poco frío

- Verificar la programación del termostato.
- Verificar la acumulación de hielo en el evaporador.
- Verificar si el ventilador funciona.
- Verificar si la puerta está bien cerrada.

7.3 Aparición de agua en el fondo del armario

- Verificar si el orificio de drenaje no está obturado o si el tubo de drenaje no se encuentra orientado para la bandeja evaporativa del compartimiento del compresor.
- Verifique el nivelamiento del armario.

7.4 El cable de alimentación está dañado

- Si el cable de alimentación está dañado se daña, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones de peligro.

7.5 Alarma de Temperatura Alta (HI)

- Verificar la acumulación de hielo en el evaporador
- Verificar si el ventilador funciona.
- Verificar si la puerta no quedo demasiado tiempo abierta

7.6 Alarma de Temperatura Baja (LO)

- Verificar la programación del termostato

7.7 La iluminación no trabaja

- Conectar y desconectar la tecla con funcione de interruptor de la lámpara.
- Si la anomalía persiste contactar con un servicio técnico.

Si después de estas comprobaciones la avería subsistiese, deberá solicitarse la asistencia de un servicio técnico.

En este caso debe indicar.

Naturaleza de la avería, número de serie, tipo de aparato, fecha de compra (certificado de garantía). El número o tipo de aparato si encuentra indicado en la placa situada en el interior de la parte lateral derecha.

8. Dimensiones

Referencia	AP 600 PV NL / APA 600 PV NL	AP 600 N PO / APA 600 N PO	AP 600 N PV NL / APA 600 N PV NL
Longitud (mm)	750	750	750
Altura (mm)	2000	2000	2000
Fondo (mm)	755	755	755
Profundidad con puerta abierta (mm)	1453	1453	1453
Peso Neto (kg)	120	100	120
Peso Bruto (kg)	136	116	136

9. Características técnicas:

Modelos Positivos

Temperatura: + 1 °C a + 10 °C

Higrometría máxima: 75%

Tension: 230 V

Carga gas R600a = 0.070 Kg

Modelos Negativos

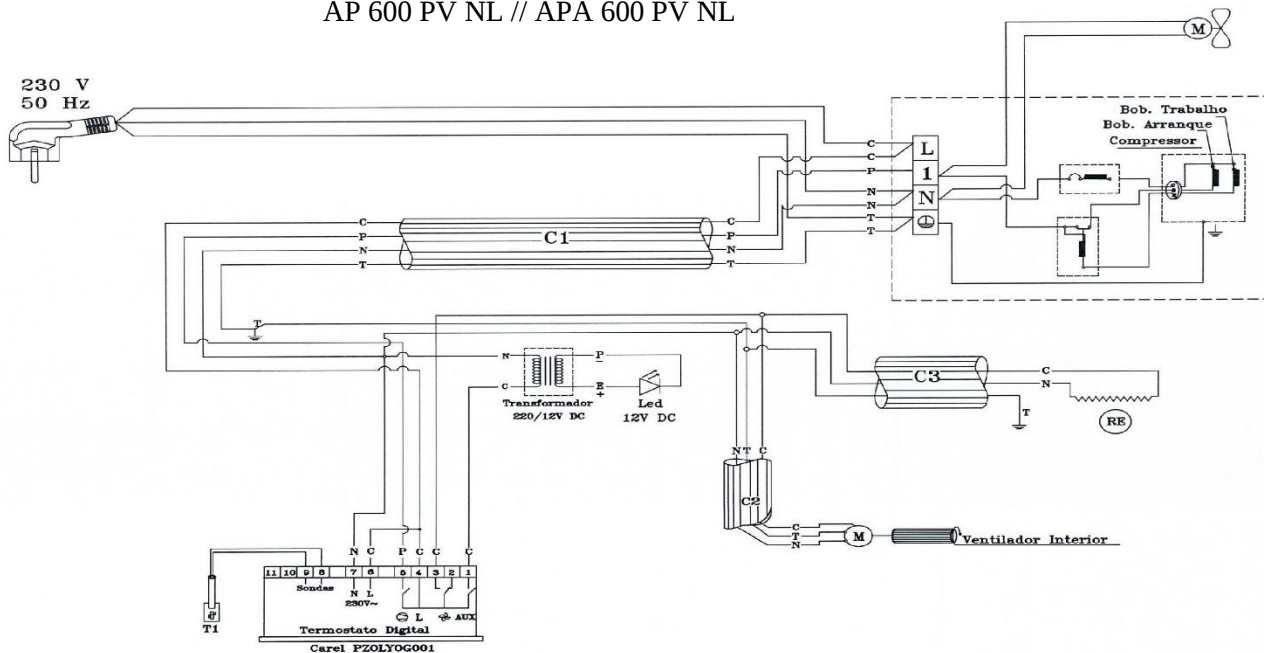
Temperatura: – 10 °C a – 22 °C

Higrometría máxima: 75%

Tensión: 230 V

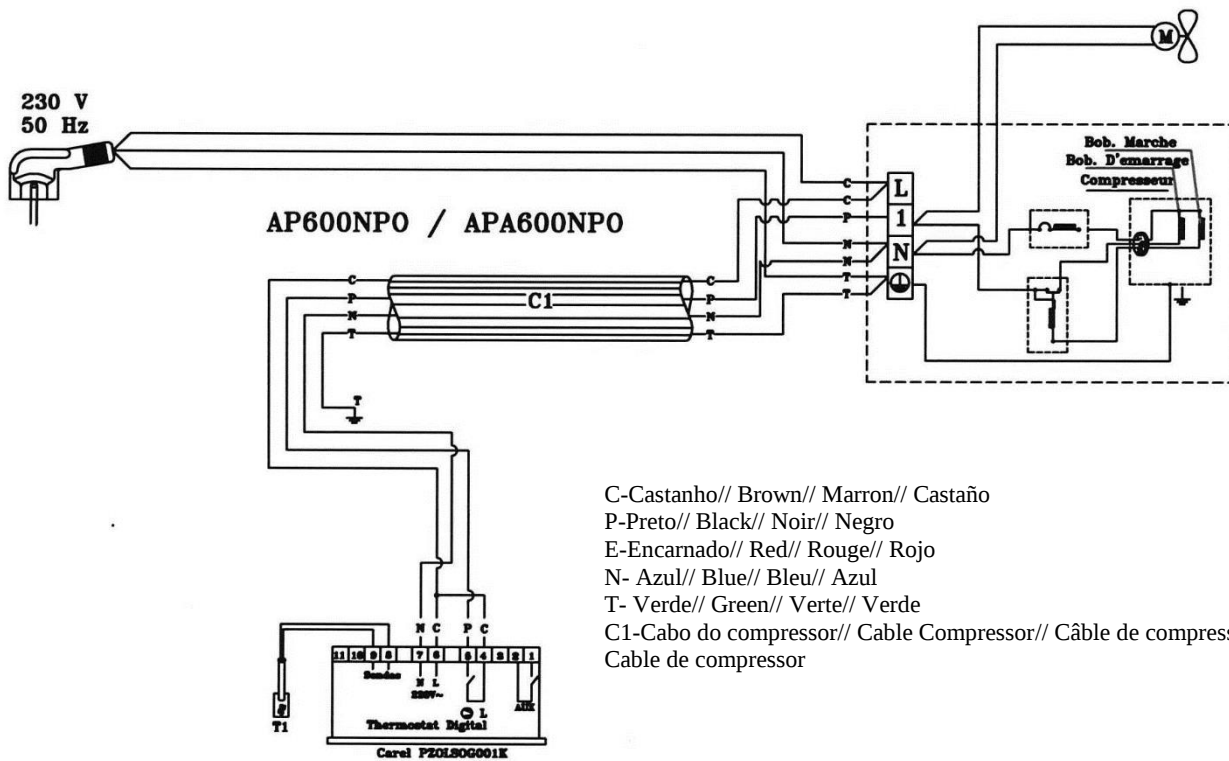
Carga gas R290 = 0.140 Kg

AP 600 PV NL // APA 600 PV NL



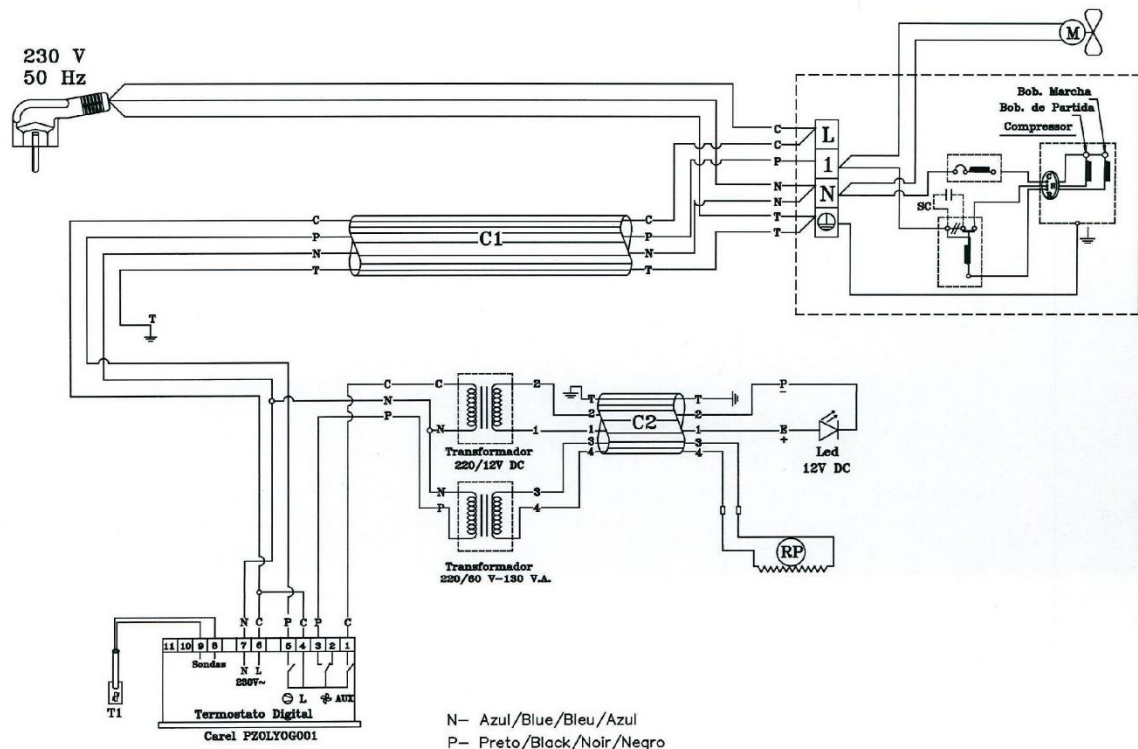
C- Castanho/Brown/Marron/Castaño
P- Preto/Black/Noir/Negro
E- Encarnado/Red/Rouge/Rojo
N- Azul/Blue/Bleu/Azul
T- Verde-Amarelo/Green-Yellow/
Vert-Jaune/Verde/Amarillo

C1- Cabo de Compressor/Cable Compressor/Câble de Compresseur/Cable de Compresor
C2- Cabo Ventilador/ Fan Cable/Câble Ventilateur/Cable del Ventilador
C3- Cabo Resistência Evaporação/Cable Resistance Evaporation/
Câble de Résistance Évaporation/Cable evaporación resistencia
RE - Resistência de Evaporação/Evaporation Resistance/La Résistance d'évaporation/
Evaporación Resistencia



C-Castanho// Brown// Marron// Castaño
P-Preto// Black// Noir// Negro
E-Encarnado// Red// Rouge// Rojo
N- Azul// Blue// Bleu// Azul
T- Verde// Green// Verte// Verde
C1-Cabo do compressor// Cable Compressor// Câble de compresseur//
Cable de compresor

AP 600 N PV NL// APA N PV NL



SC—Condensador de Arranque (Quando Aplicável)/
Starting Capacitor (When Applicable)/
Condensateur de Démarrage (En Cas d'application)/
Condensador de Arranque (Quando Aplicável)

N— Azul/Blue/Bleu/Azul
P— Preto/Black/Noir/Negro
E— Encarnado/Red/Rouge/Rojo
C— Castanho/Brown/Marron/Castaño
T— Verde—Amarelo/Green—Yellow/Vert—Jaune/Verde/Amarillo
C1— Cabo de Compressor/Cable Compressor/Câble de Compresseur/Cable de Compresor
C2— Cabo de Iluminação—Resistência/Cable Lighting—Resistance/
Câble d'Éclairage—Résistance/Cable de Iluminación—Resistencia
RP—Resistência de Porta/Door Resistance/Résistance de Port/Resistencia de Puerta



Apartado 2
Vale de Água
2026-701 Tremês - PORTUGAL



P	• DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
E	• DECLARACION DE CONFORMIDAD
I	• DICHLARAZIONE DI CONFORMITÀ
GB	• DECLARATION OF CONFORMITY
F	• DECLARATION DE CONFORMITE
D	• WERKS BESCHEINIGUNG

PRODUTO - PRODUCTO - PRODOTTO PRODUCT - PRODUIT - PRODUKT	Armários frigoríficos Frio Positivo
MODELO - MODELO - MODELLO MODEL - MODÈLE - MODELL	AP 600
NORMAS - NORMAS - NORMES STANDARDS - NORMES - NORMEN	EN 60335-1:2012/AC:2014 IEC 60335-2-89:2010/A2:2015 EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3 (2013) EN 55014-1 (2006) / A2(2011); EN 55014-2:1997/A2:2008

- P** • «Declara-se que os produtos acima designados estão conforme as exigências essenciais das directivas 2014/35/UE (DBT), 2014/30/UE (CEM) e das Normas correspondentes».
Ano de aposição da marca CE:2000;
- E** • «Declara que los productos mencionados más arriba estan conforme las exigências esenciales de las directivas 2014/35/CE, 2014/30/CE y a las Normas correspondientes».
Año en que fue colocado el marcado CE:2000;
- I** • « Si dichiara che los prodotti sopra descritta é conforme alle esigenze essenziali dellas direttivas 2014/35/CE, 2014/30/CE ed alle Norme corrispondenti».
Anno in cui à stata immesa la marcatura CE:2000 ;
- GB** • «Declares that the products here above designed complies with the essential regulation of the Directives 2014/35/CE , 2014/30/CE and the corresponding Standards».
Year in which it was placed the CE mark:2000;
- F** • «Déclare que les produit ci-dessus désigné est conforme aux règles essentielles de las Directives 2014/35/CE, 2014/30/CE et aux Normes correspondantes».
Année au cours de la laquelle il a été placé la marque CE :2000;
- D** • «Hiermit wird bescheinigt, dass die bezeichnete Maschine den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 2014/35/CE, 2014/30/CE und den angegebenen Normen entspricht».
Jahr in dem es war ein CE mark :2000;

20 de Abril de 2016

A Administração



Apartado 2
Vale de Água
2026-701 Tremês - PORTUGAL



P	• DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
E	• DECLARACION DE CONFORMIDAD
I	• DICHLARAZIONE DI CONFORMITÀ
GB	• DECLARATION OF CONFORMITY
F	• DECLARATION DE CONFORMITE
D	• WERKSBSCHENIGUNG

PRODUTO - PRODUCTO - PRODOTTO PRODUCT - PRODUIT - PRODUKT	Armários frigoríficos Frio Negativo
MODELO - MODELO - MODELLO MODEL - MODÈLE - MODELL	AP 600
NORMAS - NORMAS - NORMES STANDARDS - NORMES - NORMEN	EN 60335-1:2012/ AC:2014 IEC 60335-2-89:2010/A2:2015 EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3 (2013) EN 55014-1 (2006) / A2(2011); EN 55014-2:1997/A2:2008

- P** • «Declara-se que os produtos acima designados estão conforme as exigências essenciais das directivas 2014/35/UE (DBT), 2014/30/UE (CEM) e das Normas correspondentes».
Ano de aposição da marca CE:2000;
- E** • «Declara que los productos mencionados más arriba estan conforme las exigências esenciales de las directivas 2014/35/CE, 2014/30/CE y a las Normas correspondientes».
Año en que fue colocado el marcado CE:2000;
- I** • « Si dichiara che los prodotti sopra descritta é conforme alle esigenze essenziali dellas direttivas 2014/35/CE, 2014/30/CE ed alle Norme corrispondenti».
Anno in cui à stata immesa la marcatura CE:2000 ;
- GB** • «Declares that the products here above designed complies with the essential regulation of the Directives 2014/35/CE , 2014/30/CE and the corresponding Standards».
Year in which it was placed the CE mark:2000;
- F** • «Déclare que les produit ci-dessus désigné est conforme aux règles essentielles de las Directives 2014/35/CE, 2014/30/CE et aux Normes correspondantes».
Année au cours de la laquelle il a été placé la marque CE :2000;
- D** • «Hiermit wird bescheinigt, dass die bezeichnete Maschine den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 2014/35/CE, 2014/30/CE und den angegebenen Normen entspricht».
Jahr in dem es war ein CE mark :2000;

20 de Abril de 2016

A Administração